

Porównanie tłumaczeń Psalmów 99:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I potężny – król kochający prawo! Ty ustaliłeś to, co słuszne,* Sąd i sprawiedliwość w Jakubie Ty uczyniłeś! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On jest potężnym Królem, który kocha prawo! To Ty ustaliłeś zasady słuszności, Twoim dziełem jest sąd I sprawiedliwość w ludzie Jakuba!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moc króla miłuje sąd, ty ustanowiłeś słuszność, ty wykonujesz sąd i sprawiedliwość w Jakubie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Moc zaiste królewska miłuje sąd; albowiem ty ustanowił prawa; sąd i sprawiedliwość w Jakóbie ty wykonujesz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a część królewska sąd miłuje. Tyś nagotował prostowania, tyś uczynił sąd i sprawiedliwość w Jakob.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Królem jest Potężny, co kocha sprawiedliwość. Ty ustanowiłeś to, co jest słuszne, prawo i sprawiedliwość w Jakubie Ty ustanowiłeś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potężny jest król, który miłuje prawo; Tyś ustanowił, co prawe, Ty sprawujesz sądy i sprawiedliwość w Jakubie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potężny jest Król, który kocha prawo. To, co słuszne, Ty ustanowiłeś, Ty stworzyłeś prawo i sprawiedliwość w ziemi Jakuba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Królu potężny, Ty prawo miłujesz: ustanowiłeś porządek, nadałeś prawo i sprawiedliwość Jakubowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potężny to Król, który umiłował Prawo. Tyś ustanowił, co słuszne, Tyś ustalił Prawo i sprawiedliwość w Jakubie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ввійдіть в його брами з визнанням, в його двори з піснями. Визнавайтеся йому, хваліть його ім'я,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potężny Król umiłował sąd; Ty utwierdziłeś prawość; Ty w Jakóbie uczyniłeś Prawo i Sprawiedliwość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I z siłą króla umiłował on sąd. Tyś utwierdził prostolinijność. Sąd i prawość w Jakubie tyś wprowadził.

¹⁾ <x>290 9:6</x>